



License Information

許可信息

授權手冊

Licenční informace

Informations sur la Licence

Lizenzinformation

Πληροφορίες για την άδεια χρήσης

Informazioni di Licenza

ライセンス情報

라이선스 정보

Informacija apie Licenciją

Informacje Licencyjne

Informações sobre Licenciamento

Лицензионная Информация

Licenčne informacije

Información sobre Licencia

Lisans Bilgileri

5639-VC5 - IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller V5.1.0

5639-VW2 - IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller Entry Edition V5.1.0



## LICENSE INFORMATION

The Programs listed below are licensed under the following terms and conditions in addition to those of the International Program License Agreement.

Program Name: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller V5.1.0  
Program Number: 5639-VC5

Program Name: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller Entry Edition V5.1.0  
Program Number: 5639-VW2

## Program-unique Terms

This program is licensed to you for use with the IBM System Storage SAN Volume Controller. You may make multiple copies of the program for installation on machines used as controller consoles.

The Program is accompanied by an embedded version of IBM WebSphere Application Server - Express ("embedded Application Server - Express") Your use of the embedded Application Server - Express components is limited to use in support of your licensed use of the Program. The embedded Application Server - Express components may not be used for any other purpose.

The following paragraphs titled "JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE," "DISABLING DEVICE," "MULTIPLE COMPONENT VERSIONS," "UNLIMITED COPY COMPONENT," and "SOURCE CODE" apply to your use of the embedded Application Server - Express components, and the term "Program" in these paragraphs shall mean the embedded Application Server - Express components.

**JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE:** The Program includes Java Connector Architecture (JCA). Your use of the JCA technology is limited to use in conjunction with the Database Connection Pooling function of the Program only. The JCA may not be used for any other purpose.

**DISABLING DEVICE:** The Program may include a disabling device that will prevent certain features from being used. You will not tamper with such disabling device or otherwise change the Program.

**MULTIPLE COMPONENT VERSIONS:** The media for the Program may include multiple versions of the same Program component, such as versions designed for different operating systems and versions translated into different languages. Each Proof of Entitlement for the Program authorizes you to use a single version of a Program component. You are not authorized to use multiple versions of the same Program component under the same Proof Entitlement, even if multiple versions of a component are included on the media for the Program.

UNLIMITED COPY COMPONENT: You are authorized to install and use an unlimited number of copies of the Admin Scripting Program component on any of your machines to support your authorized use of the other components of the Program.

SOURCE CODE: Some of the components of the Program may be provided in source code form. Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, support is only provided for the unmodified, binary code versions of these components included in the Program packaging, and not for the source code for these components or for any modifications of such components you may create.

The following subset of Excluded Components and/or Separately Licensed Code was obtained from the Eclipse Foundation: Eclipse and the Eclipse Infocenter (herein collectively referred to as "Eclipse Code"). Notices and important information, including instructions for obtaining source code, for the Eclipse Code may be found in associated "about.html" files ("About Files") located in a directory for the Eclipse Code. These About Files are provided for informational purposes only, and notwithstanding anything to the contrary therein, the terms governing Your use of such Eclipse Code shall be as set forth above in the applicable Excluded Components or Separately Licensed Code section.

## 许可信息

除 国际程序许可协议 中的条款和条件外，下列各程序按照下述条款和条件被特许使用。

程序名称: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller V5.1.0  
程序号: 5639-VC5

程序名称: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller Entry Edition V5.1.0  
程序号: 5639-VW2

## 程序特别条款

许可您与 IBM System Storage SAN Volume Controller 一起使用本程序。您可制作多份本程序副本，安装在用作控制器控制台的机器上。

该程序附有嵌入式版本的 IBM WebSphere Application Server - Express ( “嵌入式 Application Server - Express” )。您对嵌入式 Application Server - Express 组件的使用限于支持本程序的许可使用。不得将嵌入式 Application Server - Express 组件用于任何其他目的。

以下题为 “JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE”、“禁用设置”、“多个组件版本”、“无限复制组件”和“源代码”的段落在您使用嵌入式 Application Server - Express 组件时适用，并且这些段落中的术语 “程序” 指嵌入式 Application Server - Express 组件。

**JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE:** 本程序包含 Java Connector Architecture (JCA)。您只能在与本程序的数据库连接池 (Database Connection Pooling) 功能相关的范围内使用 JCA 技术。不得将 JCA 用于任何其他目的。

**禁用设置:** 本程序可能包含将防止使用某些功能部件的禁用设置。您不得擅自改动此禁用设置或以其他方式更改本程序。

**多个组件版本:** 本程序介质可能包含同一个程序组件的多个版本，例如为不同操作系统设计的版本和翻译成不同语言的版本。本程序的每份权利证明均授权您使用本程序组件的单个版本。您未被授权根据同一份权利证明使用同一程序组件的多个版本，即使本程序的介质包含组件的多个版本。

**无限复制组件:** 您被授权在您的任一机器上安装和使用 Admin Scripting Program 组件的无限数量的副本，以支持您获得的本程序其他组件的授权使用。

**源代码:** 本程序的某些组件可能以源代码格式提供。无论本协议有任何相反规定，支持仅提供给本程序包中这些组件的未经修改的、二进制代码版本，而不是这些组件的源代码或您可能创建的此类组件的修改后版本。

以下除外组件子集和/或单独许可代码是从 Eclipse Foundation 获得的: Eclipse 和 Eclipse Infocenter (本文统称为 “Eclipse 代码”)。关于本 Eclipse 代码的声明和重要信息 (包括获取源代码的指导说明) 可以在位于本 Eclipse 代码的某个目录中关联的 “about.html”

文件（“About 文件”）中找到。这些 About 文件仅供参考，并且无论本文有任何相反规定，按上述规定，管辖您对此类 Eclipse 代码使用的条款应在相应的“除外组件”或“单独许可代码”部分。

## 授權手冊

除 國際程式授權合約 外，以下條款亦適用於下列程式。

程式名稱：IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller V5.1.0  
程式編號：5639-VC5

程式名稱：IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller Entry Edition V5.1.0  
程式編號：5639-VW2

## 程式特別條款

依本程式授權規定，貴客戶需搭配 IBM System Storage SAN Volume Controller 一併使用本程式。貴客戶可製作多份本程式之複本，以安裝於作為控制器主控台之機器上。

本程式檢附一份內嵌版本之 IBM WebSphere Application Server - Express（「內嵌式 Application Server - Express」）。貴客戶對內嵌式 Application Server - Express 元件之使用限於支援 貴客戶就本程式所取得之授權使用。內嵌式 Application Server - Express 元件不得用於任何其他用途。

分別以「JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE」、「停用裝置」、「多重元件版本」、「無限份數元件」、及「原始碼」為標題之下列段落，適用於貴客戶對內嵌式 Application Server - Express 元件之使用，且此等段落中稱「程式」者，係指內嵌式 Application Server - Express 元件。

**JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE：**本程式內含 Java Connector Architecture (JCA)。貴客戶僅限於配合本程式之「資料庫連線儲存」功能之使用而使用 JCA 技術。JCA 不得用於任何其他用途。

**停用裝置：**本程式可能內含停用裝置，該裝置係用於防止某些功能遭他人使用。貴客戶不得竄改此停用裝置，亦不得變更本程式。

**多重元件版本：**本程式之媒體可能內含多重版本之相同程式元件，例如針對不同作業系統而設計之版本，以及轉換為不同語言之版本。本程式之每一份「權利證明書」均授權 貴客戶使用單一版本之程式元件。縱使本程式之媒體內含多重版本之某元件，貴客戶仍不得使用相同程式元件之多重版本。

**無限份數元件：**貴客戶得在 貴客戶任何機器中，安裝及使用不限份數之 Admin Scripting 程式元件，以支援依授權規定使用本「程式」之其他元件。

**原始碼：**本程式之某些元件可能以原始碼形式提供。縱使本合約另有相反之規定，本合約之支援僅適用於本程式套件內所包括之此等元件未修改過之二進位碼版本之用，而不適用於此等元件之原始碼，亦不適用於 貴客戶所建立或已經修改之元件原始碼。

下列「排除元件」及/或「獨立授權程式碼」子集係自 Eclipse Foundation 中取得：Eclipse 及 Eclipse Infocenter（在此統稱「Eclipse 程式碼」）。「Eclipse 程式碼」之通知及重要

資訊，包括取得原始碼之指示說明，得於「Eclipse 程式碼」目錄下之 "about.html" 檔（以下簡稱「關於檔案」）中獲得。此等「關於檔案」僅限於為資訊性目的而提供，縱使本文另有相反規定，上述適用之「排除元件」或「獨立授權程式碼」段落將載明規範 貴客戶使用此 Eclipse 程式碼之條款。

# LICENČNÍ INFORMACE

Níže uvedené Programy jsou licencovány na základě uvedených podmínek, které platí navíc k podmínkám Mezinárodní licenční smlouva pro programy.

Název Programu: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller V5.1.0

Číslo Programu: 5639-VC5

Název Programu: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller Entry Edition V5.1.0

Číslo Programu: 5639-VW2

## Podmínky specifické pro Program

Tento program je licencován pro užívání s produktem IBM System Storage SAN Volume Controller. Jste oprávněni vytvořit více kopií programu za účelem instalace na strojích používaných jako konzola řadiče.

K Programu je připojena vestavěná verze produktu IBM WebSphere Application Server - Express ("vestavěná komponenta Application Server - Express"). Užívání vestavěných komponent Application Server - Express je omezeno na podporu licencovaného užívání Programu. Vestavěné komponenty produktu Application Server - Express nesmí být použity k žádnému jinému účelu.

Níže uvedené odstavce nazvané "JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE", "BLOKOVACÍ ZAŘÍZENÍ", "VÍCE VERZÍ KOMPONENT", "NEOMEZENÉ KOPIROVÁNÍ KOMPONENT" A "ZDROJOVÝ KÓD" se vztahují na Vaše užívání vložených komponent Application Server - Express a výraz "program" v těchto odstavcích znamená vložené komponenty Application Server - Express.

**ARCHITEKTURA JCA (JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE):** Program zahrnuje architekturu JCA (Java Connector Architecture). Užívání technologie JCA je omezeno na užívání výhradně ve spojení s funkcí Database Connection Pooling programu. Architektura JCA nesmí být použita k žádnému jinému účelu.

**BLOKOVACÍ ZAŘÍZENÍ:** Program může obsahovat blokovací zařízení, které zabrání použití určitých funkcí. Toto blokovací zařízení neporušíte, ani jiným způsobem program nezměníte.

**VÍCE VERZÍ KOMPONENT:** Nosiče s Programem mohou zahrnovat více verzí téže komponenty Programu, jako jsou např. verze navržené pro různé operační systémy a verze přeložené do různých jazyků. Každý dokument o oprávnění (Proof of Entitlement) k Programu Vás opravňuje k užívání jediné verze komponenty Programu. Nejste oprávněni používat více verzí téže komponenty Programu na základě téhož dokumentu o oprávnění (Proof of Entitlement), a to ani v případě, že nosiče s Programem zahrnují více verzí komponenty.

**NEOMEZENÉ KOPIROVÁNÍ KOMPONENT:** Jste oprávněni nainstalovat a používat neomezený počet kopií komponenty Admin Scripting na kterémkoliv z Vašich strojů za účelem podpory oprávněného užívání jiných komponent programu.

**ZDROJOVÝ KÓD:** Některé komponenty Programu mohou být poskytovány ve formě zdrojového kódu. Nestanoví-li tato Smlouva jinak, bude podpora poskytována pouze k nezměněným verzím binárního kódu těchto komponent, které jsou součástí programového balíku, nikoliv však ke zdrojovému kódu těchto komponent nebo jakýmkoli Vámi vytvořeným modifikacím komponent.

Níže uvedená podmnožina komponent vyjmutých ze záruky anebo samostatně licencovaného kódu byla získána od Eclipse Foundation: Eclipse a Eclipse Infocenter (dále souhrnně "kód Eclipse"). Upozornění a důležité informace pro Kód Eclipse, včetně pokynů pro získání zdrojového kódu, jsou k dispozici v připojených souborech "about.html" ("soubory About") umístěných v adresáři s Kódem Eclipse. Tyto soubory About mají pouze informativní charakter a, není-li v tomto dokumentu stanoveno jinak, vztahují se na Vaše užívání Kódu Eclipse podmínky uvedené výše v příslušném oddílu Komponenty vyjmuté ze záruky nebo Samostatně licencovaný kód.

## INFORMATIONS SUR LA LICENCE

Les dispositions suivantes s'ajoutent à celles contenues dans le document Conditions Internationales d'Utilisation de Logiciel (IPLA), pour l'utilisation des Logiciels indiqués ci-dessous.

Nom du Logiciel : IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller V5.1.0

Référence du Logiciel : 5639-VC5

Nom du Logiciel : IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller Entry Edition V5.1.0

Référence du Logiciel : 5639-VW2

## Dispositions particulières au Logiciel

Ce Logiciel Vous est concédé sous licence en vue d'une utilisation avec IBM System Storage SAN Volume Controller. Vous êtes autorisé à faire plusieurs copies du Logiciel afin de les installer sur des machines utilisées comme consoles de contrôle.

Le Logiciel inclut une version incorporée du Logiciel IBM WebSphere Application Server - Express (les "composants Application Server - Express incorporés"). Vous ne pouvez utiliser les composants Application Server - Express incorporés que dans le cadre de Votre utilisation autorisée du Logiciel. Vous n'êtes pas autorisé à utiliser ces composants à toute autre fin.

Les paragraphes suivants intitulés "TECHNOLOGIE "JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE"", "DISPOSITIF DE DÉSACTIVATION", "MULTIPLES VERSIONS D'UN COMPOSANT", "NOMBRE ILLIMITÉ D'EXEMPLAIRES DE COMPOSANT" et "CODE SOURCE" concernent Votre utilisation des composants Application Server - Express incorporés et le terme "Logiciel", dans ces paragraphes, désigne les composants Application Server - Express incorporés.

**TECHNOLOGIE "JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE"** : Le Logiciel inclut la technologie "Java Connector Architecture" (JCA). Vous ne pouvez utiliser cette technologie que conjointement avec la fonction Database Connection Pooling du Logiciel. Vous n'êtes pas autorisé à utiliser JCA à toute autre fin.

**DISPOSITIF DE DÉSACTIVATION** : Le Logiciel peut inclure un dispositif de désactivation empêchant toute utilisation de certaines fonctions. Toute falsification du dispositif ou modification du Logiciel est interdite.

**VERSIONS À COMPOSANTS MULTIPLES** : Le support physique du Logiciel peut comporter plusieurs versions d'un même composant du Logiciel, telles que des versions conçues pour différents systèmes d'exploitation et des versions traduites en plusieurs langues. Chaque Autorisation d'Utilisation du Logiciel Vous permet d'utiliser une seule version du Logiciel. Vous n'êtes pas autorisé à utiliser plusieurs

versions d'un même composant Logiciel au titre de la même Autorisation d'Utilisation du Logiciel, même si plusieurs versions d'un composant sont disponibles sur le support physique du Logiciel.

**NOMBRE ILLIMITÉ D'EXEMPLAIRES DE COMPOSANT :** Vous êtes autorisé à installer et à utiliser un nombre illimité d'exemplaires du composant Admin Scripting Program sur l'une de Vos machines, dans le cadre de Votre utilisation autorisée des autres composants du Logiciel.

**CODE SOURCE :** Certains composants du présent Logiciel peuvent être fournis sous forme de Code Source. Sauf mention contraire dans le présent Contrat, le support est uniquement fourni pour les versions, non modifiées et en code binaire, des composants fournis avec l'exemplaire du Logiciel, et non pour le Code Source de ces composants ou pour toute modification de ces composants que Vous pourriez créer.

Le sous-ensemble suivant de Composants Exclus et/ou de Code sous Licence Distincte a été obtenu auprès de The Eclipse Foundation : Eclipse et Eclipse Infocenter (collectivement appelés "Code Eclipse" dans le présent document). Les notifications et les informations importantes concernant le Code Eclipse, y compris les instructions relatives à l'obtention du Code Source, figurent dans les fichiers "about.html" qui lui sont associés ("Fichiers ABOUT") situés dans un répertoire du Code Eclipse. Ces Fichiers ABOUT sont fournis à titre d'information uniquement et, sauf mention contraire dans le présent document, les dispositions qui régissent Votre utilisation de ce Code Eclipse sont celles énoncées ci-dessus dans la section Composants Exclus ou Code sous licence Distincte applicable.

## LIZENZINFORMATION

Für die Lizenzierung der nachfolgend aufgelisteten Programme gelten zusätzlich zu den 'Internationale Nutzungsbedingungen für Programmpakete' die folgenden Bedingungen.

Programmname: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller V5.1.0

Programmnummer: 5639-VC5

Programmname: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller Entry Edition V5.1.0

Programmnummer: 5639-VW2

## Programmspezifische Bedingungen

Dieses Programm wird zur Nutzung mit dem IBM System Storage SAN Volume Controller lizenziert. Sie können mehrere Kopien des Programms zur Installation auf Maschinen erstellen, die als Controllerkonsolen genutzt werden.

Zum Lieferumfang des Programms gehört eine "eingebettete" Version von IBM WebSphere Application Server - Express ("Embedded Application Server - Express"). Sie dürfen die Komponenten von Embedded Application Server - Express nur zur Unterstützung Ihrer lizenzierten Nutzung des Programms einsetzen. Diese Komponenten dürfen zu keinem anderen Zweck verwendet werden.

Die folgenden Abschnitte "JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE", "INAKTIVIERUNGSEINHEIT", "KOMPONENTE MIT MEHREREN VERSIONEN", "KOMPONENTE OHNE KOPIERBESCHRÄNKUNG" und "QUELLCODE" beziehen sich auf Ihre Nutzung der Komponenten von Embedded Application Server - Express, und der Begriff "Programm" in diesen Abschnitten steht für die Komponenten von Embedded Application Server - Express.

**JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE:** Das Programm umfasst die Java Connector Architecture (JCA). Ihre Nutzung der JCA-Technologie ist begrenzt auf den Einsatz in Verbindung mit der Database Connection Pooling-Funktion des Programms. Die JCA darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden.

**INAKTIVIERUNGSEINHEIT:** Das Programm kann eine Inaktivierungseinheit beinhalten, die die Nutzung bestimmter Funktionen verhindert. Es ist Ihnen nicht gestattet, die Inaktivierungseinheit zu manipulieren oder das Programm auf andere Weise zu verändern.

**KOMPONENTE MIT MEHREREN VERSIONEN:** Auf dem Programmdateiträger können sich mehrere Versionen derselben Programmkomponente befinden, wie beispielsweise Versionen, die für verschiedene Betriebssysteme konzipiert oder in verschiedene Sprachen übersetzt sind. Jeder Berechtigungsnachweis für das

Programm berechtigt Sie zur Nutzung einer einzigen Version einer Programmkomponente. Sie sind nicht berechtigt, mehrere Versionen derselben Programmkomponente auf der Basis desselben Berechtigungsnachweises einzusetzen, selbst wenn sich mehrere Versionen einer Komponente auf dem Datenträger für das Programm befinden.

**KOMPONENTE OHNE KOPIERBESCHRÄNKUNG:** Sie sind berechtigt, die Admin Scripting-Programmkomponente zur Unterstützung Ihrer berechtigten Nutzung der anderen Komponenten des Programms in unbeschränkter Anzahl auf Ihren Maschinen zu installieren und zu nutzen.

**QUELLCODE:** Einige Komponenten des Programms werden möglicherweise im Quellcodeformat zur Verfügung gestellt. Ungeachtet gegenteiliger Regelungen in dieser Vereinbarung wird Unterstützung nur für die unveränderten Binärcodeversionen der im Programmpaket enthaltenen Komponenten zur Verfügung gestellt, und nicht für den Quellcode dieser Komponenten oder von Ihnen erstellte Bearbeitungen dieser Komponenten.

Die folgende Untergruppe an ausgeschlossenen Komponenten und/oder separat lizenziertem Code wurde von der Eclipse Foundation bereitgestellt: Eclipse und das Eclipse Infocenter (gemeinsam als "Eclipse-Code" bezeichnet). Besondere Hinweise und wichtige Informationen zum Eclipse-Code, einschließlich Anweisungen zum Erhalt des Quellcodes, sind in den zugehörigen "about.html"-Dateien ("Produktinformationsdateien") zu finden, die im Verzeichnis für den Eclipse-Code gespeichert sind. Die Produktinformationsdateien werden lediglich zu Informationszwecken zur Verfügung gestellt, und ungeachtet gegenteiliger Regelungen in diesen Dateien unterliegt Ihre Nutzung des Eclipse-Codes den Bedingungen im obigen Abschnitt über ausgeschlossene Komponenten oder separat lizenzierten Code.

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΔΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Για τα Προγράμματα που περιλαμβάνονται στην παρακάτω λίστα χορηγείται άδεια χρήσης βάσει των ακόλουθων όρων και προϋποθέσεων, επιπλέον των όρων και προϋποθέσεων της Διεθνούς Σύμβαση Άδειας Χρήσης Προγράμματος.

Όνομα Προγράμματος: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller V5.1.0

Αριθμός Προγράμματος: 5639-VC5

Όνομα Προγράμματος: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller Entry Edition V5.1.0

Αριθμός Προγράμματος: 5639-VW2

## Όροι για το Συγκεκριμένο Πρόγραμμα

Σας χορηγείται άδεια χρήσης αυτού του προγράμματος για χρήση με το IBM System Storage SAN Volume Controller. Επιτρέπεται να κάνετε πολλαπλά αντίγραφα του προγράμματος για εγκατάσταση σε μηχανές που χρησιμοποιούνται ως κονσόλα ελεγκτή (controller console).

Το Πρόγραμμα συνοδεύεται από μια ενσωματωμένη έκδοση του IBM WebSphere Application Server - Express ("ενσωματωμένο Application Server - Express"). Η εκ μέρους σας χρήση του ενσωματωμένου Application Server - Express περιορίζεται στη χρήση στα πλαίσια της υποστήριξης της εκ μέρους σας χρήσης του Προγράμματος σύμφωνα με τους όρους της άδειας χρήσης. Δεν επιτρέπεται η χρήση των λειτουργικών τμημάτων του ενσωματωμένου Application Server - Express για οποιονδήποτε άλλο σκοπό.

Οι ακόλουθοι παράγραφοι με τίτλο "JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE", "ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ", "ΠΟΛΛΑΠΛΕΣ ΕΚΔΟΧΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ", "ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟ ΤΜΗΜΑ ΜΕ ΑΠΕΡΙΟΡΙΣΤΟ ΑΡΙΘΜΟ ΑΝΤΙΓΡΑΦΩΝ" και "ΠΗΓΑΙΟΣ ΚΩΔΙΚΑΣ" διέπουν την εκ μέρους σας χρήση των λειτουργικών τμημάτων του ενσωματωμένου Application Server - Express και με τον όρο "Πρόγραμμα" σε αυτές τις παραγράφους θα νοούνται τα λειτουργικά τμήματα του ενσωματωμένου Application Server - Express.

JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE: Το Πρόγραμμα περιλαμβάνει Java Connector Architecture (JCA). Η εκ μέρους σας χρήση της τεχνολογίας JCA περιορίζεται αποκλειστικά σε χρήση σε συνάρτηση με τη λειτουργία Database Connection Pooling του Προγράμματος. Δεν επιτρέπεται η χρήση του JCA για οποιονδήποτε άλλο σκοπό.

ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ: Το Πρόγραμμα μπορεί να περιέχει ένα μηχανισμό απενεργοποίησης που εμποδίζει τη χρήση ορισμένων λειτουργιών. Δεν θα επιχειρήσετε καμία επέμβαση στον εν λόγω μηχανισμό απενεργοποίησης και δεν θα προβείτε κατά άλλον τρόπο στην τροποποίηση του Προγράμματος.

**ΠΟΛΛΑΠΛΕΣ ΕΚΔΟΧΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ:** Τα μέσα εγκατάστασης του Προγράμματος μπορεί να περιλαμβάνουν πολλαπλές εκδοχές του ίδιου λειτουργικού τμήματος του Προγράμματος, όπως π.χ. εκδοχές που έχουν σχεδιαστεί για διαφορετικά λειτουργικά συστήματα και εκδοχές που έχουν μεταφραστεί σε διαφορετικές γλώσσες. Κάθε Απόδειξη Δικαιώματος για το Πρόγραμμα σας παρέχει εξουσιοδότηση για τη χρήση μιας μεμονωμένης εκδοχής ενός λειτουργικού τμήματος του Προγράμματος. Δεν είστε εξουσιοδοτημένοι για τη χρήση πολλαπλών εκδοχών του ίδιου λειτουργικού τμήματος του Προγράμματος βάσει της ίδιας Απόδειξης Δικαιώματος, ακόμα και εάν τα μέσα εγκατάστασης του Προγράμματος περιλαμβάνουν πολλαπλές εκδοχές.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟ ΤΜΗΜΑ ΜΕ ΑΠΕΡΙΟΡΙΣΤΟ ΑΡΙΘΜΟ ΑΝΤΙΓΡΑΦΩΝ:** Έχετε εξουσιοδότηση να εγκαθιστάτε και να χρησιμοποιείτε απεριόριστο αριθμό αντιγράφων του λειτουργικού τμήματος Admin Scripting του Προγράμματος σε οποιαδήποτε από τις μηχανές σας στα πλαίσια της υποστήριξης της εξουσιοδοτημένης σας χρήσης των άλλων λειτουργικών τμημάτων του Προγράμματος.

**ΠΗΓΑΙΟΣ ΚΩΔΙΚΑΣ:** Ορισμένα από τα λειτουργικά τμήματα του Προγράμματος μπορεί να παρέχονται σε μορφή πηγαίου κώδικα (source code). Παρά την ύπαρξη οποιουδήποτε αντίθετου όρου στην παρούσα Σύμβαση, παρέχεται υποστήριξη μόνο για τις μη τροποποιημένες εκδοχές σε μορφή δυαδικού κώδικα των εν λόγω λειτουργικών τμημάτων που περιλαμβάνονται στη συσκευασία του Προγράμματος, και όχι για τον πηγαίο κώδικα των εν λόγω λειτουργικών τμημάτων, ούτε για οποιεσδήποτε τροποποιημένες εκδοχές των εν λόγω λειτουργικών τμημάτων που μπορεί να δημιουργήσετε.

Το ακόλουθο υποσύνολο Εξαιρούμενων Στοιχείων ή/και Κώδικα με Χωριστή Άδεια Χρήσης αποκτήθηκε από την Eclipse Foundation: Eclipse και Eclipse Infocenter (συλλογικά αναφερόμενα στην παρούσα ως "Κώδικας Eclipse"). Ειδοποιήσεις και σημαντικές πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων οδηγιών για την απόκτηση πηγαίου κώδικα, για τον Κώδικα Eclipse διατίθενται σε αντίστοιχα αρχεία "about.html" ("Αρχεία Πληροφοριών"), τα οποία βρίσκονται σε έναν κατάλογο (directory) του Κώδικα Eclipse. Τα εν λόγω Αρχεία Πληροφοριών παρέχονται μόνο για σκοπούς πληροφόρησης και, παρά την ύπαρξη οποιουδήποτε αντίθετου όρου στην παρούσα, οι όροι που διέπουν την εκ μέρους σας χρήση του εν λόγω Κώδικα Eclipse θα είναι αυτοί που καθορίζονται ανωτέρω στο αντίστοιχο άρθρο Εξαιρούμενα Στοιχεία ή Κώδικας με Χωριστή Άδεια Χρήσης.

## INFORMAZIONI RELATIVE ALLA LICENZA

I Programmi descritti di seguito sono forniti in licenza in base alle seguenti clausole e condizioni che integrano quelle di Accordo Internazionale di Licenza di Programmi (IPLA).

Nome Programma: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller V5.1.0

Numero Programma: 5639-VC5

Nome Programma: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller Entry Edition V5.1.0

Numero Programma: 5639-VW2

## Disposizioni specifiche al Programma

Questo programma è concesso in licenza per essere utilizzato con IBM System Storage SAN Volume Controller. E' possibile effettuare più copie del programma per l'installazione su macchine utilizzate come console controller, e fatti salvi i limiti inderogabili di legge.

Il Programma è accompagnato da una versione inclusa di IBM WebSphere Application Server - Express ("Versione inclusa di Application Server - Express"). L'utilizzo delle componenti della versione inclusa di Application Server - Express è limitato all'uso a supporto dell'utilizzo consentito del Programma da parte del licenziatario. Le componenti della Embedded version di Application Server - Express non possono essere utilizzate per nessun altro scopo.

I seguenti paragrafi intitolati "JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE", "DISPOSITIVO DI DISABILITAZIONE", "VERSIONI MULTIPLE DELLA STESSA COMPONENTE", "COMPONENTI CON POSSIBILITA' DI COPIE ILLIMITATE" e "CODICE SORGENTE" si applicano all'utilizzo delle componenti della versione inclusa di Application Server - Express, ed il termine "Programma" presente in questi paragrafi si riferirà alle componenti della versione inclusa di Application Server - Express.

**JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE:** Il Programma include Java Connector Architecture (JCA). L'utilizzo della tecnologia JCA è limitato al solo uso in associazione con la funzione Database Connection Pooling del Programma. JCA non può essere utilizzata per nessun altro scopo.

**DISPOSITIVO DI DISABILITAZIONE:** Il Programma può contenere un dispositivo di disabilitazione per impedire l'utilizzo di determinate funzioni. Il licenziatario non potrà manomettere tale dispositivo o in altro modo cambiare il Programma.

**VERSIONI MULTIPLE DELLA STESSA COMPONENTE:** I supporti per il Programma possono includere più versioni della stessa componente del Programma,

ad esempio versioni progettate per diversi sistemi operativi e versioni tradotte in lingue diverse. Ogni Prova di Titolarità per il Programma consente al licenziatario l'utilizzo di una singola versione di una componente del Programma. Il licenziatario non può utilizzare più versioni della stessa componente del Programma in base alla stessa Prova di Titolarità, anche se più versioni di una componente sono incluse nei supporti per il Programma.

**COMPONENTI CON POSSIBILITA' DI COPIE ILLIMITATE:** Il licenziatario può installare ed utilizzare un numero illimitato di copie della componente Admin Scripting Program su una macchina qualsiasi per supportare il proprio uso consentito delle altre componenti del Programma, fatti salvi i limiti inderogabili di legge.

**CODICE SORGENTE:** Alcune delle componenti del Programma possono essere fornite come codice sorgente. Nonostante quanto diversamente stabilito in questo Accordo, viene fornito supporto solo per versioni di codice binario non modificato di tali componenti incluso nella confezione del Programma e non per il codice sorgente di queste componenti o di qualsiasi modifica di tali componenti che il licenziatario può aver creato.

Il seguente sottoinsieme di Componenti Escluse e/o Codice concesso in licenza separatamente è di Eclipse Foundation: Eclipse ed Eclipse Infocenter (genericamente chiamato "Codice Eclipse"). Le note e le informazioni importanti relative al Codice Eclipse, incluse le istruzioni per ottenere il codice sorgente, sono disponibili nei file "about.html" associati ("About Files") presenti in una directory per il Codice Eclipse. Questi About File sono forniti solo a scopo informativo, e fatto salvo se diversamente stabilito qui, le clausole che disciplinano l'utilizzo da parte del licenziatario di tale Codice Eclipse saranno quelle specificate nella parte che precede del presente documento, alla sezione applicabile Componenti Escluse o Codice concesso in licenza separatamente.

## ライセンス情報

以下に表示されている「プログラム」には、プログラムのご使用条件 および次の追加条件に基づいて使用権が許諾されます。

プログラム名: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller V5.1.0

プログラム番号: 5639-VC5

プログラム名: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller Entry Edition V5.1.0

プログラム番号: 5639-VW2

## 特記事項

本プログラムは、IBM System Storage SAN ボリューム・コントローラーと共に使用する目的でお客様に使用許諾されます。 お客様は、プログラムの複製物を複数作成し、コントローラー・コンソールとして使用する機械上に導入することができます。

「プログラム」には、IBM WebSphere Application Server - Express の組み込み版 (以下「組み込み版 Application Server - Express」といいます。) が含まれています。お客様は、組み込み版 Application Server - Express コンポーネントを「プログラム」の使用許諾の範囲内で使用することができます。 その他の目的で、組み込み版 Application Server - Express コンポーネントを使用することはできません。

「JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE」「自動使用停止機能」、「コンポーネントの複数バージョン」、「UNLIMITED COPY COMPONENT」、および「ソース・コード」という表題の以下の項は、お客様の組み込み版 Application Server - Express コンポーネントのご使用に適用されますが、これらの項における「プログラム」という用語は、組み込み版 Application Server - Express コンポーネントを意味します。

JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE: 「プログラム」には、Java Connector Architecture (以下「JCA」といいます。) が含まれています。 お客様は、プログラムの Database Connection Pooling 機能と共に使用する場合に限り JCA テクノロジーを使用することができます。 JCA は、他のいかなる目的にも使用することはできません。

自動使用停止機能: 「プログラム」は、いくつかの機能を自動的に使用不可能とする機能を有する場合があります。 お客様は、この自動使用停止機能または「プログラム」を変更しないものとします。

コンポーネントの複数のバージョン: 「プログラム」の媒体には、様々なオペレーティング・システム用に設計されたバージョン、および様々な言語に翻訳されたバージョンなど、同一「プログラム」の複数のバージョンが含まれていることがあります。

「プログラム」のそれぞれのライセンス証書によりお客様は、「プログラム」の 1 つのバージョンを使用することができます。 たとえ、「プログラム」のメディアに複数

のバージョンのコンポーネントが含まれていても、同じ「ライセンス証書」の下で複数のバージョンの「プログラム」を使用することはできません。

UNLIMITED COPY COMPONENT: お客様は、Admin Scripting プログラム・コンポーネントを、「プログラム」の他のコンポーネントの許諾使用の範囲で、任意の機械に数に制限なく導入し使用することができます。

ソース・コード: 「プログラム」のいくつかのコンポーネントは、ソース・コード形式で提供されます。本使用条件中のこれと異なる条件にかかわらず、サポートは、プログラム・パッケージに含まれるコンポーネントの修正されていないバイナリー・コード版にのみ提供され、コンポーネントのソース・コードまたはお客様が作成するかかるコンポーネントの修正版には提供されません。

以下の「適用除外コンポーネント」または「別途使用許諾されるコード」(またはその両方)の全部または一部は、Eclipse Foundation から調達されたものです。: Eclipse および Eclipse Infocenter (以下「Eclipse コード」と総称します。)。ソース・コード取得のための説明を含め、「Eclipse コード」の注意事項および重要なお知らせは、「Eclipse コード」のディレクトリー内にある関連する「about.html」ファイル (以下「About ファイル」といいます。) で確認することができます。これらの「About ファイル」は、お知らせのみを目的にして提供されます。また、該当する上記「適用除外コンポーネント」または「別途使用許諾されるコード」に記載される条件が、「Eclipse コード」の使用に関し、そのお知らせのこれと異なる条件に優先して適用されます。

# 라이선스 정보

아래에 나열된 프로그램은 국제 프로그램 라이선스 계약(IPLA) 외에 다음 조건에 의거하여 라이선스가 부여됩니다.

프로그램 이름: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller V5.1.0

프로그램 번호: 5639-VC5

프로그램 이름: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller Entry Edition V5.1.0

프로그램 번호: 5639-VW2

## 프로그램 고유 조항

본 프로그램에는 귀하가 IBM System Storage SAN Volume Controller와 함께 사용할 수 있는 라이선스가 부여됩니다. 귀하는 제어 콘솔로 사용되는 기계에 설치하기 위해 본 프로그램의 여러 사본을 제작할 수 있습니다.

본 프로그램에는 IBM WebSphere Application Server - Express의 내장(embedded) 버전(이하 "내장된(embedded) Application Server - Express")이 동봉됩니다. 내장된(embedded) Application Server - Express 구성요소는 라이선스를 취득한 본 프로그램의 사용을 지원할 목적으로만 사용할 수 있습니다. 기타 목적으로는 내장된(embedded) Application Server - Express 구성요소를 사용할 수 없습니다.

다음에 나오는 "JAVA 커넥터 구조," 작동 중지 제어 장치," "여러 구성요소 버전," "제한 없는 사본 구성요소," "소스 코드" 단락은 귀하의 내장된 Application Server- Express 구성요소의 사용에 적용되며 이들 단락에 나오는 용어 "프로그램"은 내장된 Application Server - Express 구성요소를 의미합니다.

JAVA 커넥터 구조: 본 프로그램에는 Java 커넥터 구조(JCA)가 포함되어 있습니다. 귀하는 본 프로그램의 데이터베이스 연결 풀링(Database Connection Pooling) 기능과 관련해서만 JCA 기술을 사용할 수 있습니다. 기타 다른 용도로는 JCA를 사용할 수 없습니다.

작동 중지 제어 장치: 본 프로그램에는 특정 기능을 사용 불가능하게 하는 작동 중지 제어 장치가 들어 있습니다. 귀하는 이러한 작동 중지 제어 장치를 무단 변경하거나 본 프로그램을 달리 변경할 수 없습니다.

다중 구성요소 버전: 본 프로그램 미디어에는 다양한 운영 체제용 버전, 다양한 언어로 변환된 버전과 같이 동일한 프로그램 구성요소의 여러 가지 버전이 포함되어 있을 수 있습니다. 본 프로그램의 각 라이선스 증서를 취득한 경우 귀하는 프로그램 구성요소의 하나의 버전만을 사용할 수 있습니다. 귀하는 본 프로그램 미디어에 한 구성요소의 다중 버전이 들어 있다 할지라도 동일한 라이선스 증서로 동일한 프로그램 구성요소의 여러 버전을 사용할 수 없습니다.

제한 없는 사본 구성요소 사용: 귀하는 본 프로그램의 기타 구성요소의 허가된 사용을 지원할 목적으로 Admin Scripting Program 구성요소의 사본을 그 수에 제한 없이 귀하의 기계에 설치하여 사용할 수 있습니다.

소스 코드: 본 프로그램의 일부 구성요소는 소스 코드 형식으로 제공될 수 있습니다. 본 계약의 상반되는 어떠한 조항에도 불구하고, 지원 서비스는 본 프로그램 패키지에 포함된 이러한 일부 구성요소의 수정되지 않은 바이너리 코드 버전에 대해서만 제공되며, 귀하가 작성한 구성요소의 수정본이나 이들 구성요소의 소스 코드에 대해서는 제공되지 않습니다.

다음은 Eclipse Foundation에서 제공하는 제외 구성요소 및/또는 별도로 라이선스가 부여된 코드의 서브세트입니다: Eclipse 및 Eclipse Infocenter(이하 통칭하여 "Eclipse 코드"라 함). Eclipse 코드에 대한 주의사항 및 중요한 정보(코드 원본 취득에 관한 지침 포함)는 Eclipse 코드에 대한 디렉토리에 있는 "about.html" 파일(이하 "About(제품정보) 파일")에서 확인할 수 있습니다. About(제품정보) 파일은 정보 제공용으로만 제공되는 것이며, 별도의 규정이 포함되어 있는 경우라도, Eclipse 코드의 사용에 대해서는 제외 구성요소 또는 별도로 라이선스가 부여된 코드 절에 명시된 조건이 적용됩니다.

## LICENCIJOS INFORMACIJA

Toliau nurodytos Programos licencijuojamos pagal šias ir Tarptautinė programos licencinė sutartis sąlygas.

Programos pavadinimas: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller V5.1.0

Programos numeris: 5639-VC5

Programos pavadinimas: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller Entry Edition V5.1.0

Programos numeris: 5639-VW2

## Unikalios programos sąlygos

Ši programa licencijuota jums naudoti kartu su „IBM System Storage SAN Volume Controller“. Galite kurti kelias šios programos kopijas, skirtas diegti įrenginiuose, kurie naudojami kaip valdiklių konsolės.

Programa pateikiama kartu su „IBM WebSphere Application Server ? Express“ įdėtąja versija („įdėtasis „Application Server ? Express“). Jūsų įdėtojo „Application Server ? Express“ komponentų naudojimas apribotas jums naudoti licencijuotos Programos palaikymu. Įdėtųjų „Application Server - Express“ komponentų negalima naudoti kitu tikslu.

Toliau nurodytų skyrių JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE, IŠJUNGIMO ĮRENGINYS, KELIŲ KOMPONENTŲ VERSIJOS, NERIBOTŲ KOPIJŲ KOMPONENTAS ir IŠEITINIS KODAS sąlygos taikomos jums naudojant įdėtuosius „Application Server - Express“ komponentus, o sąvoka „Programa“ šiuose skyriuose reiškia įdėtuosius „Application Server - Express“ komponentus.

JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE: Programoje yra „Java Connector Architecture“ (JCA). Jūsų JCA technologijos naudojimas apribotas naudojimu tik kartu su Programos „Database Connection Pooling“ funkcija. JCA negalima naudoti jokiam kitam tikslui.

IŠJUNGIMO ĮRENGINYS: Programoje gali būti išjungimo įrenginys, kuris neleidžia naudoti tam tikrų funkcijų. Jūs neliosite šio išjungimo įrenginio ir kitaip nekeisite Programos.

KELIŲ KOMPONENTŲ VERSIJOS: įdėtosios Programos laikmenoje gali būti kelios to paties Programos komponento versijos, pavyzdžiui, skirtingoms operacinėms sistemoms sukurtos versijos ir į kitas kalbas išverstos versijos. Kiekvienas Programai skirtas Teisių suteikimo dokumentas įgalioja jus naudoti vieną Programos komponento versiją. Jūs nesate įgalioti naudoti kelių to paties Programos komponento versijų, remdamiesi tuo pačiu Teisių suteikimo dokumentu, net jei Programos laikmenoje yra kelios komponento versijos.

NERIBOTŲ KOPIJŲ KOMPONENTAS: esate įgaliotas diegti ir naudoti neribotą Administravimo scenarijų Programos komponento kopijų skaičių bet kuriame kompiuteryje, norint palaikyti įgaliotąjį kitų Programos komponentų naudojimą.

**IŠEITINIS KODAS:** kai kurie Programos komponentai gali būti pateikiami išeitinio kodo formatu. Nepaisant šioje Sutartyje esančių prieštaravimų, techninis palaikymas suteikiamas tik nemodifikuotoms dvejetainėms šių komponentų, įtrauktų į Programos pakuotę, kodo versijoms, o ne šių komponentų išeitiniam kodui ar bet kokioms jūsų sukurtoms tokių komponentų modifikacijoms.

Toliau pateikiamas Neįtrauktų komponentų ir (arba) Atskirai licencijuotų kodų antrinis rinkinys buvo įsigytas iš „Eclipse Foundation“: „Eclipse“ ir „Eclipse Infocenter“ (toliau bendrai vadinama „Eclipse“ kodu). Pastabas apie „Eclipse“ kodą ir svarbios informacijos, įskaitant išeitinio kodo įsigijimo instrukcijas, galite rasti atitinkamuose „about.html“ failuose („Apie failai“), esančiuose „Eclipse“ kodo kataloge. Šie „Apie failai“ pateikiami tik informacijos tikslais ir, nepaisant galimų prieštaravimų, jūsų „Eclipse“ kodo naudojimą apibrėžiančios sąlygos, kaip nurodyta anksčiau, bus pateiktos taikomame Neįtrauktų komponentų arba Atskirai licencijuotų kodų skyriuje.

## INFORMACJE LICENCYJNE

Wymienione poniżej Programy są licencjonowane na poniższych warunkach, które uzupełniają warunki Międzynarodowa Umowa Licencyjna na Program.

Nazwa Programu: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller V5.1.0

Numer Programu: 5639-VC5

Nazwa Programu: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller Entry Edition V5.1.0

Numer Programu: 5639-VW2

## Warunki specyficzne dla Programów

Program ten jest licencjonowany na używanie w połączeniu z programem IBM System Storage SAN Volume Controller. Użytkownik może wykonywać kopie Programu w celu zainstalowania na maszynach używanych jako konsole kontrolera.

Do Programu dołączono wbudowaną wersję produktu IBM WebSphere Application Server-Express (zwaną dalej "Produktem Wbudowanym Application Server-Express"). Komponentów Produktu Wbudowanego Application Server-Express można używać przy licencjonowanym korzystaniu z Programu. Produktów wbudowanych Application Server - Express nie można wykorzystywać do jakichkolwiek innych celów.

Poniższe akapity, zatytułowane "ARCHITEKTURA JCA", "MECHANIZM BLOKUJĄCY", "RÓŻNE WERSJE KOMPONENTÓW", "NIEOGRANICZONA LICZBA EGZEMPLARZY KOMPONENTU" oraz "KOD ŹRÓDŁOWY" odnoszą się do korzystania przez Użytkownika z komponentów Produktu Wbudowanego Application Server-Express, natomiast termin "Program" w tych akapitach oznacza komponenty Produktu Wbudowanego Application Server-Express.

**ARCHITEKTURA JCA:** Program zawiera Architekturę Java Connector Architecture (zwaną dalej "JCA"). Z technologii JCA można korzystać jedynie w związku z korzystaniem z funkcji Programu Database Connection Pooling. Technologii JCA nie można wykorzystywać do jakichkolwiek innych celów.

**MECHANIZM BLOKUJĄCY:** Program może zawierać mechanizm blokujący, uniemożliwiający korzystanie z niektórych opcji. Użytkownik nie ma prawa dokonywać żadnych modyfikacji w takim mechanizmie blokującym ani w żaden inny sposób zmieniać Programu.

**RÓŻNE WERSJE KOMPONENTÓW:** Nośniki dla Programu mogą zawierać różne wersje tego samego komponentu Programu, takie jak wersje dla różnych systemów operacyjnych i wersje w różnych językach. Każdy dokument Proof of Entitlement dla Programu upoważnia do korzystania z pojedynczej wersji Programu. Użytkownik nie jest upoważniony do korzystania z

różnych wersji tego samego komponentu Programu w ramach jednego dokumentu Proof Entitlement, nawet jeśli różne wersje komponentu są zawarte na nośniku dla Programu.

**NIEOGRANICZONA LICZBA EGZEMPLARZY KOMPONENTÓW:** Użytkownik jest upoważniony do zainstalowania i używania na dowolnych maszynach nieograniczonej liczby egzemplarzy programu Admin Scripting w celu autoryzowanego używania innych komponentów Programu.

**KOD ŹRÓDŁOWY:** Niektóre Komponenty Programu mogą być dostarczane w formie kodu źródłowego. Bez względu na stanowiące inaczej zapisy niniejszej Umowy, wsparcie jest świadczone jedynie dla niezmodyfikowanych wersji tych komponentów w formie kodu binarnego, zawartych w pakiecie Programu, a nie dla kodu źródłowego tych komponentów ani też dla jakichkolwiek modyfikacji komponentów, które może tworzyć Użytkownik.

Następujący podzbiór Komponentów Wyłączonych i/lub Kodu Licencjonowanego Oddzielnie został uzyskany od Fundacji Eclipse: Eclipse i Eclipse Infocenter (łącznie określane są one w niniejszym dokumencie mianem "Kodu Eclipse"). Uwagi oraz istotne informacje o Kodzie Eclipse, w tym instrukcje, jak uzyskać kod źródłowy, znaleźć można w związanych z nim plikach "about.html" (zwanych dalej łącznie "Plikami About"), znajdujących się w katalogu Kodu Eclipse. Takie Pliki About dostarczane są jedynie w celach informacyjnych. Bez względu na stanowiące inaczej warunki niniejszego dokumentu, korzystanie przez Użytkownika z takiego Kodu Eclipse podlega warunkom przedstawionym powyżej w paragrafie "Komponenty Wyłączone" lub "Kod Licencjonowany Oddzielnie".

## INFORMAÇÕES DA LICENÇA

Os Programas listados abaixo são licenciados sob os/ao abrigo dos termos e condições a seguir, além daqueles do Contrato Internacional de Licença de Programa.

Nome do Programa: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller V5.1.0

Número do Programa: 5639-VC5

Nome do Programa: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller Entry Edition V5.1.0

Número do Programa: 5639-VW2

## Termos Exclusivos do Programa

Este programa é licenciado ao Cliente para utilização com o IBM System Storage SAN Volume Controller. O Cliente pode fazer várias cópias do programa para instalar em máquinas utilizadas como consoles/consolas do controlador.

O Programa é acompanhado de uma versão incorporada do IBM WebSphere Application Server - Express ("Application Server - Express integrado"). A utilização, pelo Cliente, dos componentes do Application Server - Express integrados está limitada à utilização no suporte à licença/licenciamento de utilização do Programa. Os componentes Application Server - Express integrados não podem ser utilizados para qualquer outro propósito/fim.

Os seguintes parágrafos denominados "JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE", "DISPOSITIVO DE DESATIVAÇÃO/DESACTIVAÇÃO", "VERSÕES MÚLTIPLAS DE COMPONENTES", "CÓPIA ILIMITADA DE COMPONENTES" e "CÓDIGO FONTE" aplicam-se à utilização dos componentes integrados do Application Server - Express incorporado e o termo "Programa" nestes parágrafos deverá significar os componentes integrados do Application Server - Express.

**JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE:** O Programa inclui o JCA (Java Connector Architecture). A utilização, pelo Cliente, da tecnologia JCA está limitada apenas, à utilização em conjunção/conjunto com a função Database Connection Pooling do Programa. O JCA não pode ser utilizado para qualquer outro propósito/fim.

**DISPOSITIVO DESATIVADOR/DESACTIVADOR:** O Programa pode incluir um dispositivo de desativação/desactivação que evitará que determinados dispositivos sejam utilizados. O Cliente não pode adulterar tal dispositivo de desativação/desactivação ou por qualquer outra forma, alterar o Programa.

**VERSÕES DE COMPONENTES MÚLTIPLOS:** A mídia/O "media" para o Programa pode incluir diversas versões do mesmo componente do programa, tais como versões concebidas para diferentes sistemas operacionais/operativos e versões traduzidas em diferentes idiomas. Cada Prova de Titularidade do Programa autoriza o Cliente a

utilizar uma versão única de um componente do Programa. Mesmo que estejam inclusas/incluídas diversas versões de um componente na mídia/no "media" do Programa, o Cliente não está autorizado a utilizar diversas versões do mesmo componente do Programa sob a/ao abrigo da mesma Prova de Titularidade.

**CÓPIA ILIMITADA DO COMPONENTE:** O Cliente está autorizado a instalar e a utilizar um número ilimitado de cópias, do componente Admin Scripting do Programa, em qualquer uma das suas máquinas, para suportar a utilização autorizada dos outros componentes do Programa.

**CÓDIGO-FONTE:** Alguns dos componentes do Programa podem ser fornecidos na forma de código-fonte. Não obstante qualquer disposição em contrário neste Contrato/Acordo, o suporte é fornecido apenas para as versões de código binário não modificadas destes componentes incluídos no pacote do Programa e não para o código-fonte desses componentes ou para qualquer modificação desses componentes que o Cliente possa criar.

O seguinte subconjunto de Componentes Excluídos e/ou Código Licenciado Separadamente foi obtido da Eclipse Foundation: Eclipse e o Eclipse Infocenter (aqui coletivamente/colectivamente referido como "Código Eclipse"). Avisos e informações importantes, inclusive/incluindo instruções sobre a obtenção/aquisição do código-fonte, para o Código Eclipse podem ser encontrados nos "arquivos/ficheiros about.html" associados ("Arquivos/Ficheiros "About"), localizados num diretório/directório para o Código Eclipse. Estes Arquivos/Ficheiros About são fornecidos apenas para fins informativos e, não obstante qualquer disposição em contrário, os termos que regulam a utilização de tal Código Eclipse, pelo Cliente, deverão estar em conformidade com o acima definido nas seções/secções Componentes Excluídos ou Código Licenciado Separadamente, conforme aplicável.

## ЛИЦЕНЗИОННАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перечисленные ниже Программы лицензируются в соответствии со следующими положениями и условиями в дополнение к положениям и условиям документа Международное Лицензионное Соглашение в отношении Программ.

Название Программы: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller V5.1.0

Номер Программы: 5639-VC5

Название Программы: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller Entry Edition V5.1.0

Номер Программы: 5639-VW2

## Особые Положения для Программы

Данная Программа предоставляется Вам по лицензии для использования с IBM System Storage SAN Volume Controller. Вы можете создать несколько копий программы для установки на машинах, используемых в качестве консолей контроллера.

К Программе прилагается встроенная версия IBM WebSphere Application Server - Express ("встроенный Application Server - Express"). Использование Вами встроенных компонентов Application Server - Express ограничивается использованием для поддержки лицензионного использования вами Программы. Встроенные компоненты Application Server - Express нельзя использовать для любых иных целей.

Нижеследующие пункты, озаглавленные "JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE", "ОТКЛЮЧАЮЩИЙ МЕХАНИЗМ", "НЕСКОЛЬКО ВЕРСИЙ КОМПОНЕНТОВ", "КОМПОНЕНТ С НЕОГРАНИЧЕННЫМ ЧИСЛОМ КОПИЙ" и "ИСХОДНЫЙ КОД" применяются к использованию Вами встроенных компонентов Application Server - Express, а термин "Программа" в этих пунктах означает встроенные компоненты Application Server - Express.

**JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE:** Программа содержит технологию Java Connector Architecture (JCA). Использование Вами технологии JCA ограничивается использованием только в сочетании с функцией Database Connection Pooling, входящей в Программу. JCA нельзя использовать для какой-либо другой цели.

**ОТКЛЮЧАЮЩИЙ МЕХАНИЗМ:** Программа может содержать отключающий механизм, который не позволит использовать определенные элементы. Вы не будете взламывать такой отключающий механизм или иным образом изменять Программу.

**НЕСКОЛЬКО ВЕРСИЙ КОМПОНЕНТА:** Носитель с Программой может содержать несколько версий одного и того же компонента Программы, например, версий, предназначенных для разных операционных систем и версий, переведенных на разные языки. Каждое Свидетельство о Правах на Программу дает вам право на использование одной версии компонента Программы. Вам не разрешается на

основании одного и того же Свидетельства о Правах использовать несколько версий одного и того же компонента Программы, даже если на носителе с Программой содержится несколько версий компонента.

**КОМПОНЕНТ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ НА ЧИСЛО КОПИЙ:** Вам разрешается установить и использовать на любой из Ваших машин неограниченное число копий входящего в Программу компонента создания сценариев администрирования (Admin Scripting) для поддержки вашего разрешенного использования других компонентов Программы.

**ИСХОДНЫЙ КОД:** Некоторые из компонентов Программы могут предоставляться в виде исходного кода. Невзирая ни на какие положения настоящего Соглашения, противоречащие данному, поддержка предоставляется только для немодифицированных версий этих компонентов в виде двоичного кода, включенных в пакет Программы, а не для исходного кода этих компонентов или любых модификаций таких компонентов, которые вы можете создать.

Следующее подмножество Исключенных Компонентов и/или Отдельно Лицензируемый Код были получены от Eclipse Foundation: Eclipse и Eclipse Infocenter (в настоящем документе совместно именуются "Eclipse Code"). Замечания и важную информацию, в том числе, инструкции по получению исходного кода, для Eclipse Code можно найти в соответствующих файлах "about.html" ("About Files"), размещенных в каталоге для Eclipse Code. Эти About Files предоставляются только для информационных целей, и, невзирая ни на какие положения в настоящем документе, которые противоречат этому, условия, регулирующие использование Вами такого Eclipse Code, изложены выше в применимом разделе Исключенные Компоненты или Отдельно Лицензируемый Код.

## PODATKI O LICENCIRANJU

Licence za programe, navedene spodaj, se izdajajo v skladu z naslednjimi določbami in pogoji, in veljajo poleg tistih iz Mednarodna licenčna pogodba za program.

Ime programa: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller V5.1.0  
Številka programa: 5639-VC5

Ime programa: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller Entry Edition V5.1.0  
Številka programa: 5639-VW2

## Pogoji, specifični za program

Ta program je licenciran imetniku licence za uporabo s krmilnikom nosilcev SAN IBM System Storage. Imetnik licence lahko izdela več kopij programa za namestitvev na računalnike, ki bodo uporabljeni kot krmilniške konzole.

Programu je dodana vdelana različica strežnika IBM WebSphere Application Server - Express ("vdelani Application Server - Express"). Imetnik licence je pri uporabi vdelanih komponent strežnika Application Server - Express omejen na uporabo v podporo svoji licencirani uporabi programa. Komponent vdelanega strežnika Application Server - ne sme uporabljati za noben drug namen.

Za uporabo komponent vdelanega strežnika Application Server - Express veljajo naslednji odstavki z naslovom "ARHITEKTURA SPOJNIKA JAVA," "NAPRAVA ZA ONEMOGOČENJE," "KOMPONENTE Z VEČ RAZLIČICAMI," "KOMPONENTE Z MOŽNOSTJO NEOEMJENEGA KOPIRANJA" in "IZVORNA KODA", izraz "program" v teh odstavkih pa pomeni komponente vdelanega strežnika Application Server - Express.

**ARHITEKTURA SPOJNIKA JAVA:** Program vključuje arhitekturo spojnika Java (JCA). Imetnik licence je pri uporabi tehnologije JCA omejen samo na uporabo v povezavi s funkcijo ohranjanja povezav programa. Tehnologije JCA ne sme uporabiti za noben drug namen.

**NAPRAVA ZA ONEMOGOČENJE:** Program lahko vključuje napravo za onemogočenje, ki preprečuje uporabo določenih funkcij. Imetnik licence ne bo poskusil brez dovoljenja onemogočiti takšne naprave ali kako drugače spremeniti programa.

**KOMPONENTE Z VEČ RAZLIČICAMI:** Medij za program lahko vključuje več različic iste komponente programa, kot so na primer različice, oblikovane za različne operacijske sisteme, in različice, ki so prevedene v različne jezike. Vsako potrdilo o upravičenosti za program daje imetniku licence pooblastilo za uporabo ene različice komponente programa. Imetnik licence nima pooblastila za uporabo več različic iste komponente programa na podlagi istega potrdila o upravičenosti, tudi če je na medij za program vključenih več različic komponente.

KOMPONENTA Z MOŽNOSTJO NEOMEJENEGA KOPIRANJA: Imetnik licence lahko namesti in uporablja neomejeno število kopij komponente Admin Scripting Program na katerikoli računalnik, ki je v podporo njegovi pooblaščen uporabi drugih komponent programa.

IZVORNA KODA: Nekatere komponente programa so lahko podane v obliki izvirne kode. Ne glede na kakršnokoli navzkrižje s to pogodbo nudimo podporo samo za nespremenjene različice teh komponent v binarni obliki, ki so vključene v paket programa, ne pa tudi za izvirno kodo teh komponent ali za kakršnekoli popravke takšnih komponent, ki jih lahko izdelata imetnik licence.

Naslednji podniz izvzetih komponent in/ali ločeno licencirane kode smo pridobili pri Eclipse Foundation: Eclipse in Eclipse Infocenter (ki je v tem dokumentu s skupnim imenom imenujemo "koda Eclipse"). Opombe in pomembne informacije, vključno z navodili za pridobitev izvirne kode za kodo Eclipse je mogoče najti v povezanih datotekah "about.html" ("Datoteke O programu"), ki so shranjene v imeniku za kodo Eclipse. Te datoteke O programu nudi IBM zgolj v informativne namene in ne glede na kakršnokoli navzkrižje v njih veljajo za naročnikovo uporabo kode Eclipse pogoji, ki so določeni zgoraj v ustreznem razdelku Izvzete komponente ali Ločeno licencirana koda.

## INFORMACIÓN SOBRE LICENCIA

Los Programas que se enumeran a continuación se licencian bajo los siguientes términos y condiciones, además de los del Acuerdo Internacional de Programas bajo Licencia.

Nombre de Programa: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller V5.1.0

Número de Programa: 5639-VC5

Nombre de Programa: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller Entry Edition V5.1.0

Número de Programa: 5639-VW2

## Términos Exclusivos del Programa

La licencia de este programa sólo permite al Cliente el uso del programa con IBM System Storage SAN Volume Controller. El Cliente puede realizar varias copias del programa para su instalación en máquinas que se utilicen como consolas de controlador.

El Programa va acompañado de una versión incluida de IBM WebSphere Application Server - Express ("Application Server - Express incluido"). El uso que haga el Cliente de los componentes incluidos de Application Server - Express está limitado a dar soporte al uso bajo licencia del Programa. Los componentes Application Server - Express incluidos no pueden utilizarse con ninguna otra finalidad.

Los siguientes párrafos titulados "JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE", "DISPOSITIVO INHABILITADOR", "VARIAS VERSIONES DE COMPONENTES", "COPIA ILIMITADA DE COMPONENTES" y "CÓDIGO FUENTE" se aplican al uso, por parte del Cliente, de los componentes de Application Server - Express incluidos, y el término "Programa" en estos párrafos hará referencia a los componentes de Application Server - Express incluidos.

**JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE:** El Programa incluye Java Connector Architecture (JCA). La utilización que haga el Cliente de la tecnología JCA está limitada exclusivamente al uso junto con la función Database Connection Pooling del Programa. La Tecnología JCA no puede utilizarse con ninguna otra finalidad.

**DISPOSITIVO INHABILITADOR:** El Programa puede incluir un dispositivo inhabilitador que impide la utilización de ciertas funciones. El Cliente no modificará este dispositivo inhabilitador ni modificará el Programa.

**VARIAS VERSIONES DE COMPONENTES:** El soporte del Programa puede incluir varias versiones del mismo componente del Programa, como por ejemplo versiones diseñadas para diferentes sistemas operativos y versiones traducidas a diferentes idiomas. Cada Documento de Titularidad para el Programa autoriza al Cliente para

utilizar una sola versión de un componente del Programa. El Cliente no está autorizado para utilizar varias versiones del mismo componente de Programa bajo el mismo Documento de Titularidad, aunque se incluyan varias versiones de un componente en el soporte del Programa.

**COPIA ILIMITADA DE COMPONENTES:** El Cliente está autorizado para instalar y utilizar un número ilimitado de copias del componente de Programa Admin Scripting en cualquier máquina para dar soporte al uso autorizado por parte del Cliente de otros componentes del Programa.

**CÓDIGO FUENTE:** Algunos de los componentes del Programa pueden proporcionarse en formato de código fuente. Aunque se indique lo contrario en el presente Acuerdo, sólo se ofrece soporte a las versiones de código binario sin modificar de estos componentes que se incluyen en el paquete del Programa y no para el código fuente de estos componentes ni para ninguna modificación de dichos componentes que el Cliente pueda crear.

El siguiente subconjunto de Componentes Excluidos y/o Código de Licencia por Separado se obtuvo de Eclipse Foundation: Eclipse y Eclipse Infocenter (de ahora en adelante colectivamente llamados "Código Eclipse"). Los Avisos y la información importante, incluidas las instrucciones para obtener el código fuente, referente al Código Eclipse se pueden encontrar en los correspondientes archivos "about.html" ("Archivos About") ubicados en un directorio para Código Eclipse. Estos Archivos About se proporcionan únicamente con fines informativos, e independientemente de lo que se establezca, los términos que rigen el uso por parte del Cliente del código Eclipse serán los que se han establecido anteriormente en el apartado de los correspondientes Componentes Excluidos o en el apartado de Código con Licencia por Separado.

# LİSANS BİLGİLERİ

Aşağıda listelenen programlar, Uluslararası Program Lisans Sözleşmesi koşullarına ek olarak aşağıdaki koşullar kapsamında lisanslanır.

Program Adı: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller V5.1.0  
Program Adı: 5639-VC5

Program Adı: IBM CIM Agent & Console for System Storage SAN Volume Controller Entry Edition V5.1.0  
Program Adı: 5639-VW2

## Programa Özgü Koşullar:

Bu Program Size, IBM System Storage SAN Volume Controller ile birlikte kullanılmak üzere lisanslanır. Denetleyici konsolu olarak kullanılan makinelere kurmak üzere bu Programın birden çok kopyasını çıkarabilirsiniz.

Bu Program, IBM WebSphere Application Server - Express ürününün yüklü bir sürümüyle ("embedded Application Server - Express") birlikte gönderilir. Embedded Application Server - Express bileşenlerini kullanımınız Program için edindiğiniz lisanslı kullanıma uygun olarak sınırlandırılmıştır. Embedded Application Server - Express bileşenleri başka hiçbir amaçla kullanılamaz.

Aşağıda yer alan "JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE", "KULLANIMDAN ÇIKARMA AYGITI", "BİLEŞENLERİN BİRDEN ÇOK SÜRÜMÜ", "SINIRSIZ KOPYA BİLEŞENİ" ve "KAYNAK KODU" başlıklı paragraflar, yüklü Application Server - Express bileşenlerini kullanmanıza ilişkin olarak geçerlidir ve bu paragraflarda yer alan "Program" terimi yüklü Application Server - Express bileşenleri anlamına gelecektir.

**JAVA CONNECTOR ARCHITECTURE:** Bu Program Java Connector Architecture (JCA) bileşenini içerir. JCA teknolojisini yalnızca Programın Database Connection Pooling işlevi ile bağlantılı olarak kullanabilirsiniz. JCA bileşeni başka hiçbir amaçla kullanılamaz.

**KULLANIMDAN ÇIKARMA AYGITI:** Bu Program, belirli özelliklerin kullanılmasını engelleyen bir kullanımdan çıkarma aygıtı içerebilir. Bu tür bir kullanımdan çıkarma aygıtına müdahale edemez ya da Programı başka bir şekilde değiştiremezsiniz.

**BİLEŞENLERİN BİRDEN ÇOK SÜRÜMÜ:** Bu Programa ilişkin ortamlarda aynı Program bileşeninin birden çok sürümü bulunabilir; örneğin, farklı işletim sistemleri için tasarlanan sürümler ve farklı dillere çevrilmiş olan sürümler. Bu Programın her Yetki Belgesi (PoE) ile size Program bileşeninin tek bir sürümünü kullanmanız için yetki sağlanır. Bu Programa ilişkin ortamlarda bir bileşenin birden çok sürümü bulunsun bile, aynı Yetki Belgesi kapsamında bir Program bileşeninin birden çok sürümünü kullanamazsınız.

**SINIRSIZ KOPYA BİLEŞENİ:** Bu Programın diğer bileşenlerinin yetkilendirilmiş kullanımını desteklemek amacıyla, Admin Scripting Program bileşeninin sınırsız sayıda kopyasını makinelerinizden herhangi birine kurmanız ve herhangi birinde kullanmanız için yetki verilmiştir.

**KAYNAK KODU:** Bu Programın bazı bileşenleri kaynak kodu biçiminde sağlanabilir. Bu Sözleşmede aksini belirten herhangi bir ifade dikkate alınmaksızın, bu bileşenlerin yalnızca Program paketinde yer alan değiştirilmemiş, ikili kod sürümleri için destek verilir. Bu bileşenlere ilişkin kaynak kodu ya da bu tür bileşenlerde yapabileceğiniz değişiklikler için destek verilmez.

Sözleşme Dışında Tutulan Bileşenlere ve/veya Ayrıca Lisanslanan Koda ilişkin aşağıdaki alt küme Eclipse Foundation'dan edinilmiştir: Eclipse ve Eclipse Infocenter (bu belgede topluca "Eclipse Code" olarak anılır). Eclipse Code adlı koda ilişkin kaynak kodu edinme yönergeleri de dahil olmak üzere, bildirimler ve önemli bilgiler, Eclipse Code adlı koda ilişkin bir dizinde yer alan ilişkili "about.html" dosyalarında ("About Files") bulunabilir. "About Files" olarak adlandırılan bu dosyalar yalnızca bilgi vermek amacıyla sağlanır. Bu belgede aksini belirten herhangi bir ifade dikkate alınmaksızın, bu tür Eclipse Code'u kullanımınızı belirleyen koşullar, yukarıda geçerli Sözleşme Dışında Tutulan Bileşenler veya Ayrıca Lisanslanan Kod başlıklı bölümde belirtildiği şekilde uygulanacaktır.









Part Number: 31P1357

Printed in USA

LC23-5058-01



(1P) P/N: 31P1357

